

OBERVELLACHER RUNDSCHREIBEN



Marktgemeinde
Obervellach

Amtliche Mitteilung 8/2023 / An einen Haushalt, zugestellt durch post.at

AUGUST / SEPTEMBER 2023



SCHÖNSTER MARKT IN KÄRNTEN UND OSTTIROL

DER MÖLLTALER MARKTTAG IN OBERVELLACH

OBERVELLACHER GESUNDHEITSTAGE

Wann: 17. & 18. Oktober 2023
jeweils ab 19.00 Uhr
im Kultursaal Obervellach
> [SEITE 4](#)

SIRENEN-PROBEALARM

Am 7. Oktober wird in ganz Österreich der Probealarm durchgeführt.
Nähere Informationen lesen Sie auf
> [SEITE 17](#)

ERNTEDANKFEST

Das traditionelle Erntedankfest in Obervellach mit Festumzug am Hauptplatz findet am 1. Oktober statt.
> [SEITE 3](#)



LIEBE OBERVELLACHERINNEN UND OBERVELLACHER,



ein meteorologisch durchwach-sener Sommer neigt sich lang-sam dem Ende zu und auch der Schulstart steht wieder vor der Türe. Gerade in Zeiten massiver Teuerung reißt der Schulbeginn ein tiefes Loch in so manches Haushaltsbudget. Mir ist erst

kürzlich eine Publikation der Volkshilfe in die Hände gefallen, wonach drastische Preisanstiege im Schulalltag (Schreibwaren, Zeichenmaterial, Jause) von über 20% ins Haus stehen. Vor allem armutsgefährdete Haushalte vermögen diese schwere Last kaum noch zu schultern. Man wird gezwungen, Abstriche zu machen, an seinen Kindern zu sparen. Hierdurch leidet oftmals jedoch nicht nur der Schulerfolg nachhaltig.

ICH BIN FELSENFEST ÜBERZEUGT, JEDER MENSCH HAT EIN RECHT AUF GUTE BILDUNG, DENN SIE SCHÜTZT VOR ARMUT UND ERMÖGLICHT EIN SELBSTBESTIMMTES LEBEN.

Ein Ausspruch des 1963 in Dallas ermordeten US-Präsidenten John F. Kennedy ist mir in diesem Zusammen-hang besonders stark in Erinnerung geblieben: „**Es gibt nur eines, was auf Dauer teurer ist als Bildung: Keine Bildung.**“ Die Zeit für Schein- und Sommerlochdebatten ist vorüber. Wir haben die Möglichkeit und Verantwor-tung die Kinderarmut in Österreich nicht nur einzu-dämmen, sondern endlich ein für alle Mal abzuschaf-fen.

Auch in diesem Vorwort darf ich wieder von bedeutsa-men Jubiläen berichten: Die **Söbriacher Jagdgesell-schaft** feierte am 29.07. im „Staudenstadion“ ihr 100-jähriges Bestehen. Der **OeAV Sektion Mölltal** begeht seinen Festakt zum beeindruckenden 150-jährigen Jubiläum am 3. September im Freizeitzentrum Obervel-lach. 200 Jahre **Original Schrothkur** - davon 52 Jahre in Obervellach - wird am 17.09. gefeiert.

Der **schönster Markt Kärntens** wird am 23.09. im Zuge des Mölltaler Bauernmarktes gefeiert.

Die 60-jährige Städtepartnerschaftsfeier mit Freising findet am 30.09., sprich am Vorabend des traditionellen Erntedankfestes, im Kultursaal statt. Ich gratuliere allen Jubilaren und danke für das große Engagement!

AUCH AUF UNSEREN GIPFELN WURDE GEFEIERT.

Am 25.08. fand die **Gipfelmesse am Lonzaköpf** statt. Zwei Wochen zuvor durfte ich unter dem Motto „**Besin-nung am Berg**“ dem Brauchtumsverein „Die Pfaffenber-ger“ einen Besuch auf der Ladinigspitzn abstatten. Ich danke euch für die Organisation dieser schönen Feiern und der Wahrung unserer Bräuche und Traditionen! Apropos Pfaffenberg: Der nach Unwetterschäden im

Jahr 2019 beschädigte Verbindungsweg zwischen den Höfen vlg. Staner (Familie Moser) und vlg. Unterhofer (Familie Raunegger) konnte mittlerweile endlich wie-der instandgesetzt werden. Ich durfte mich im Rahmen einer kleinen Gleichfeier am 10.08.2023 von der tol-len geleisteten Arbeit überzeugen. Dankeschön an Herrn Simon Granig & Johann Moser!

ERFREULICHERWEISE FINDET ENDLICH DIE SPATENSTICH-FEIER FÜR DIE EINHAUSUNG DER SCHIESSTÄTTE AM 15.09.2023 STATT.

Dieses wertvolle Projekt konnte nach mehreren Ver-handlungen mit der Nachbarschaft Obervellach nun umgesetzt werden.

Dazu ist die Bevölkerung recht herzlich eingeladen!

ICH GLAUBE, IHR WERDET MIR ZUSTIMMEN, DASS KUNST UND KULTUR IN UNSERER SCHÖNEN MARKTGEMEINDE MO-MENTAN NICHT ZU KURZ KOMMEN.

Neben den tollen Projekten am Hauptplatz findet am 16.09. eine Lesung im Rahmen des Mölltaler Kurzge-schichtenwettbewerbs 2023 im Kultursaal statt. Die Trachtenkapelle wird für die Umrahmung dieser schö-nen Veranstaltung sorgen. Am 22.09. lädt der **Gemischte Chor Obervellach** unter dem Motto „Mit Lieb' bin ich umfängen“ in unseren Veranstaltungssaal. Auch das **Glen Bothy** wartet regelmäßig mit musikali-schen Leckerbissen auf. Vielen Dank für eure tolle Arbeit, Bianca und Heimo! Im Rahmen des **Tags des Denkmals** ist es am 24.09. wieder möglich, die Burg Groppenstein zu besichtigen und sich durch das neue Leben in den alten Mauern führen zu lassen. Ich danke der Besitzerin Frau Dr.in Judith Schöbel recht herzlich dafür!

Am 11. August luden mich die Veranstalter des **Eng-lisch, Kreativ & Abenteuer-Camps** zur Abschlusspräsen-tation der zweiten Woche in den Kunstraum ein. Ich bin begeistert von all dem Engagement für die Jugend unserer Gemeinde. Es ist mir ein Anliegen, allen Unter-stützern und Helfern meinen Dank auszusprechen. An erster Stelle steht zwar immer der Spaß, doch ich weiß aus eigener Erfahrung, dass spielerisches Lernen der allerbeste Weg ist, um Kinder für etwas zu begeistern.

Ich wünsche einen schönen Sommerausklang,

euer Bürgermeister
Arnold Klammer

ERNTEDANKFEST IN OBERVELLACH

Am Sonntag, 1. Oktober 2023 findet in Obervellach wieder das traditionelle Erntedankfest mit „G'schmackigem von Bauern und Jägern“ sowie Spezialitäten der Partnerstädte statt.

Um 10.00 Uhr Beginn des Erntedank-Gottesdienstes in der Pfarrkirche St. Martin unter Mitwirkung der Turmstimmen. Im Anschluss geht der Festzug vom Kirchplatz zum Hauptplatz, wo anschließend das Erntedankfest gefeiert wird.

Es wird herzlich eingeladen, sich AKTIV daran zu beteiligen. Wir ersuchen Sie höflichst, beim Festumzug Abstand zu den Pferden zu halten. Um den Festzug ohne Hindernisse durchführen zu können, bitten wir Sie, Ihre Fahrzeuge NICHT im Bereich der Kirche und des Hauptplatzes abzustellen. Bitte parken Sie auf den vorgesehenen Parkplätzen beim Seilbahnplatz, bei der Bundesforstverwaltung, Erlebnisbad, Feuerwehrhaus und Eisstockbahn - Danke! Für ein schönes Ortsbild dürfen wir Sie recht herzlich ersuchen, Ihre Häuser und Einfahrten im Ortszentrum und entlang der Festzug-Strecke herbstlich zu dekorieren bzw. zu schmücken, herzlichen Dank!

Für Informationen steht Ihnen Frau Andrea Zraunig, Tel. 04824 2700-30, im Info-/Tourismusbüro Obervellach und Frau Gerda Fleißner (für den Festumzug), Tel. 0676 4515 896, gerne zur Verfügung.



Hallo Kinder!

Am Sonntag, den 1. Oktober 2023, findet ab 13.00 Uhr beim Obervellacher Erntedankfest ein Flohmarkt „Von Kindern für Kinder“ statt.

Sucht euer Spielzeug, Computerspiele, Puppen, Stofftiere, Bücher oder was ihr nicht mehr braucht zusammen und kommt damit zum



Anmeldungen sind bis Mittwoch, den 27. September 2023, im Tourismusbüro Obervellach, Frau Andrea Zraunig, Tel.: 04824 2700-30, oder E-Mail: info@obervellach.at erbeten.

60-JÄHRIGES JUBILÄUM - PARTNERSTADT FREISING

Die Marktgemeinde Obervellach feiert heuer das 60-jährige Jubiläum mit der Partnerstadt Freising. Aus diesem Anlass findet am Samstag, 30. September 2023 eine Jubiläumsfeier statt. Die Feierlichkeiten beginnen um 20.00 Uhr im Kultursaal Obervellach mit einem gemütlichen Beisammensein bei Gesang, Musik und Tanz.

Am Sonntag, 1. Oktober 2023 wird die Festmesse in der Pfarrkirche Obervellach gemeinsam mit dem Freisinger Weihbischof Herrn Dr. Bernhard Haßlberger und unserem Dechant Herrn Mag. Johannes Pichler und den Turmstimmen gestaltet. Im Anschluss daran findet das Erntedankfest am Hauptplatz statt.

Gesunde Gemeinde Obervellach



OBERVELLACHER GESUNDHEITSTAGE



17. + 18. Oktober 2023 | 19.00 Uhr | Kultursaal Obervellach
Nähere Informationen zu den Vorträgen folgen zeitnah.

Auf Ihren Besuch freuen sich Dr. Peter Huber und die Gesunde Gemeinde Obervellach mit
Bürgermeister Arnold Klammer sowie AK-Leiterinnen Susanne Keuschnig und Nicole Mitterling.



LAND KÄRNTEN

Danke für diesen Marktzeit-Sommer!

Ich möchte mich bei allen **Vereinen, Betrieben, Gemeindemitarbeiter:innen, Musikant:innen, und Gästen** für ihren Beitrag zu einem gelungenen Marktzeit-Sommer bedanken. Vor allem aber bei **Hubert Franta, Lukas Patschg, Susanne Keuschnig** und **Edith Lesnik** für ihren beständigen und leidenschaftlichen Einsatz! Ohne Euch wäre dies alles nicht möglich!

Erwin Maier, Obmann LGO

LGO
LEISTUNGSGEMEINSCHAFT OBERVELLACH



WEGERÖFFNUNG AM PFAFFENBERG

Am 10. August wurde der Verbindungsweg zwischen den Höfen vlg. Staner (Fam. Moser) und vgl. Unterhofer (Fam. Raunegger) feierlich eröffnet.

DANKE an Herrn Simon Granig und Herrn Johann Moser für die hervorragenden Arbeiten!



ALLERLEI

EINLADUNG ZUM SPATENSTICH - EINHAUSUNG DER SCHIESSSTÄTTE OBERVELLACH

Wann: am Freitag, 15.09.2023 um 10.00 Uhr
am Gelände der Schießstätte, 9821 Obervellach 175
Herzliche Einladung dazu!

Oberschützenmeister Alexander Salentinig

FUNDGEGENSTÄNDE

Folgende Gegenstände wurden im Gemeindeamt abgegeben: 1 Sommerhut, 1 Zahnprothese, 1 Lesebrille mit brauner Fassung, 1 Lesebrille mit schwarzer Fassung

EVANGELISCHE KIRCHE OBERVELLACH

Zum Gottesdienst am Sonntag, 10. September um 10.00 Uhr laden wir sehr herzlich ein! *Waltraut Kleinwächter*

LIEBE GÄSTE UND FREUNDE DER GRILLKUNST!

Nach einer sehr intensiven Sommersaison gönnen wir uns eine kleine Verschnaufpause. Unser Betriebsurlaub beginnt heuer am 9.10.2023.

Ab Samstag, 28.10.2023, sind wir dann wieder wie gewohnt mit voller Energie und Tatendrang für Euch da. Auf bald! *Euer Grillkunst-Team*

PARKPLÄTZE

Seitens des Spar-Marktes Julia Kapeller ergeht die dringende Bitte, die Rasenfläche hinter dem Markt nicht als Parkplatz, z.B. für Bad-Besuche, zu nutzen!

DAS "TAUERNFENSTER" LÄDT ZUM VERWEILEN EIN

Eine Sitzbank mit Pölstern, Tischchen und Sessel — einfach hinsetzen, miteinander plaudern, Zeitung lesen oder das Treiben am Obervellacher Marktplatz beob-

achten! Gerne können bei Interesse einige Produkte verkostet werden. Das Sonnentor — Sortiment wurde erweitert! Das umfangreiche Angebot reicht über Sonnentor Gewürze, Tee's, Duftöle sowie Süßes.

Das Tauernfenster, der Nahversorger im Ortszentrum
Das Tauernfenster bietet alle Grundnahrungsmittel wie Nudeln, Reis, Mehl, Polenta, Butter, Eier, Gewürze, Tees und vieles mehr in Bioqualität. Das Tauernfenster und der Mölltaler Markttag garantieren die Versorgung der Bevölkerung mit qualitativ hochwertigen Lebensmitteln, Kosmetikartikeln und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln.

SUCHEN MITARBEITER

Für ein wachsendes Reinigungsunternehmen suchen wir je nach Vereinbarung Vollzeit-, Teilzeit- oder geringfügig angestellte Mitarbeiter. Es handelt sich um eine Reinigungstätigkeit für Appartements in Obervellach und Umgebung, Arbeit in der Saison hauptsächlich an Wochenenden oder so, wie es die Zeit ermöglicht. Wir bieten tolle Konditionen! Bei Interesse bitte anrufen oder schreiben: marks.jakub@gmail.com oder +43 664 1809473.

POSTKASTEN-WERBUNG

Bei Interesse können Sie im Gemeindeamt Aufkleber mit der Aufschrift „Kein unadressiertes Werbematerial erwünscht“ für den Postkasten abholen.

HUNDELEINEPFLICHT

Es wird dringend ersucht, Hunde an der Leine zu führen. Bitte um Kenntnisnahme!

ÖFFENTLICHE WC-ANLAGE

Die öffentliche WC-Anlage am Kommunalfriedhof musste vorübergehend aufgrund starker Verunreinigung geschlossen werden. **Es ist äußerst ärgerlich, dass öffentliche Anlagen missbräuchlich verwendet werden.**

NATIONALPARK-LOK

Im Rahmen des 18. Mallnitzer Nationalparkfestes wurde die erste österreichische Nationalparklok der Deutschen Bahn am Bahnhof Mallnitz-Obervellach präsentiert. Sie ist nun als künftiger Werbebotschafter für klimafreundliche Mobilität im Nationalpark Hohe Tauern im Einsatz und ergänzt das Nahverkehrsangebot.



FÖRDERUNGEN

WIE BEREITS MEHRFACH BERICHTET, WIRD DIE NEUERRICHTUNG UND ERWEITERUNG VON PHOTOVOLTAIKANLAGEN UND DIE DAMIT VERBUNDENE NEUERRICHTUNG VON STROMSPEICHERN SEITENS DES BUNDES SOWIE SEITENS DES LANDES KÄRNTEN GEFÖRDERT.

BUNDESFÖRDERUNG 2023:

3. Fördercall im Jahr 2023: Anträge auf Gewährung von Investitionszuschüssen für Photovoltaikanlagen und Stromspeicher können ab 23. August 2023 bis 6. September 2023, für die Kategorien A und B über die Website eingebracht werden. Nach Beginn der Ticketziehung ist die Vervollständigung erst ab dem Folgetag möglich. Die Information zur Möglichkeit der Vervollständigung finden Sie in dem Bestätigungsmail nach Ticketziehung.

Weitere Fördercalls: Oktober — Vierter Call von 9.10.-23.10.2023

Die Förderhöhen pro kWp betragen:

Kategorie A: 0-10 € 285,00 - ,

Kategorie B: 10-20 € 250,00 -

Kategorie C: 20 - 100 max. € 160,00

Kategorie D: größer als 100 max. € 140,00

Speicher: € 200,00 (max. 50 KWh Nettokapazität förderfähig)

Weitere Infos s. Anlage Leitfaden, häufig gestellte Fragen und unter folgenden Links

<https://eag-abwicklungsstelle.at/>

<https://eag-abwicklungsstelle.at/wissensdatenbank/investitionszuschuesse/>

LANDESFÖRDERUNG — IMPULSPROGRAMM FÜR NEU ERRICHTETE PHOTOVOLTAIKANLAGEN IM NETZPARALLEL BETRIEB AB 11. JULI 2023:

Die Förderung erfolgt in Form eines Einmalzuschusses im Ausmaß von 35 % der förderbaren Kosten für neu installierte, im Netzparallelbetrieb geführte Photovoltaikanlagen (PV-Anlagen) max. € 480,00 pro kWp bis max. 10 kWp — max. € 4.800 je Wohnung. Bei Kombination mit anderen Bundesförderungen (z.B. Klima- und Energiefonds) ist ein maximaler Förderhöchstsatz von 70 % der förderbaren Kosten zulässig. Bei Überschreitung des Förderhöchstsatzes erfolgt eine aliquote Kürzung der Landesförderung. Weitere Infos unter folgendem Link <https://www.ktn.gv.at/Service/Formulare-und-Leistungen/BW-L88>

BURG GROPPENSTEIN - “NEUES LEBEN IN ALTEN MAUERN”

Die Burganlage Groppenstein wurde vom Wiener Architekten Adolf Stipberger ab 1872 als Wohnsitz revitalisiert. Er hat sich hier neben seinen Tätigkeiten als Kärntner Landeskonservator und Alpenvereinsorganisator privat als denkmalpflegender Bauherr engagiert. Die bisher durch schriftliche Quellen scheinbar gesicherte Datierung des mittelalterlichen Wohnturms musste überraschend durch die Altersbestimmung des verwendeten Bauholzes in das zweite Viertel des 14. Jahrhunderts verlegt werden, das gleiche Entstehungsdatum zeigen auch die dendrochronologischen Untersuchungen der Burgkapelle.

Im behutsam restaurierten Innenraum der Kapelle können mehrere Phasen von qualitätvollen Wandmalereien des 14. Jahrhunderts besichtigt werden.

Der Burghof steht allen Besucher:innen offen, der Wohnturm kann nur innerhalb einer Führung betreten werden. Dafür ist eine rechtzeitige Anmeldung erforderlich.

Bitte beachten Sie, dass es Parkmöglichkeiten nur am Fuße des Burgfelsens in Raufen 3 gibt. Vom Parkplatz Groppensteinschlucht führt dann der Fußweg links über die Mallnitzbach-Brücke und rechts den historischen Weg zur Burgkapelle und zur Burg hinauf.

Aktuelle Restaurierung:

Kapellenrestaurierung, Bauforschung

Öffnungszeiten: 10:00 Uhr bis 16:00 Uhr

FÜHRUNGEN AM 24. SEPTEMBER 2023

jeweils um 11.00, 13.00 & 15.00 Uhr

Dauer: 60 Minuten

Thema: Bau- und Restaurierungsgeschichte

Treffpunkt: Burghof

Führerin: Dr.in Judith Schöbel

Anmeldungen und Rückfragen unter:

judithschoebel@hotmail.com

Anmeldeschluss für die Führungen: 22. September 2023
NUR AM TAG DES DENKMALS - AM 24.9.2023 - GEÖFFNET.



Liebe Mitglieder der Pensionisten und alle, die es noch werden möchten!

Der August neigt sich dem Ende zu, sodass wir uns schon auf den September freuen und voller Vorfreude auf den bevorstehenden Ausflug zur Adelsberger Grotte am Donnerstag, 14. September 2023 sind.

Die Abfahrt von Obervellach ist um 7.00 Uhr beim Feuerwehrhaus. Um 11.00 Uhr bekommen wir eine Führung und wandern durch die Adelsberger Grotte - bitte feste Schuhe und Jacke oder Anorak mitnehmen, es hat 8 - 10 Grad in der Grotte. Um 12.45 Uhr ist das Mittagessen eingeplant und um 14.30 Uhr geht die Fahrt weiter nach Bled zu Kaffee und Cremeschnitten. Um 17.00 Uhr treten wir die Rückfahrt an und kommen um ca. 18.30 Uhr in Obervellach wieder an.

Leistungen: Busfahrt, Eintritt, Führung, Mittagessen, Besuch Bled, Straßengebühren und Steuern. Bei 45 Teilnehmern beträgt der Preis € 85,- pro Person, bei 50 Teilnehmern € 70,-.

Am 17. August hatten wir wieder einen wunderschönen Ausflug mit Wanderung auf der Embergeralm mit Rückfahrt über den Iselsberg und Winklern nach Obervellach. Die Teilnehmerzahl war mit 37 Personen wieder sehr gut.

Auch für diesen Monat habe ich einen Spruch oder Ratschlag für euch:

"Halte dir jeden Tag 30 Minuten für deine Sorgen frei und mach in dieser Zeit ein Nickerchen!" (Abraham Lincoln)

Mit freundlichen Grüßen

Reinhard mit den Mitarbeiterinnen & Mitarbeitern



Liebe Seniorinnen und Senioren!

Noch immer hat uns der Hochsommer fest im Griff, unser Grillfest am Lughof ist gut angenommen worden. Danke nochmals an alle Helfer, den Kuchenbäckern, dem Grillmeisterduo, den Musikanten und vor allem der Fam. Pichler für die Bereitstellung ihres wunderschönen Gartens.

Und nun möchte ich nochmal kurz unseren Ausflug ins Pöllatal vorstellen: Abfahrt ist am Montag, 11. September um 9.30 Uhr bei der Feuerwehr Obervellach. Eintreffen bei der Kochlöffelhütte ca. 11.30 Uhr, um ca. 14.00 Uhr Rückfahrt nach Gmünd, wo wir 1,5 Std. zur freien Verfügung haben und um 16.30 Uhr ist dann die Heimfahrt angesagt. Es sind noch freie Plätze zur Verfügung — bitte bei Arnhild oder mir anmelden. Die Kosten für den Bus betragen € 25,-. Die Fahrt mit der Tschu-Tschu-Bahn übernimmt die Vereinskasse. Wer eine Kärnten Card besitzt, bitte mitnehmen.

Und nun will ich schon unsere Oktober Veranstaltung vorstellen. Unser Programmpunkt heißt „Stockerhütte in Mallnitz mit zünftigem Rippalan essen“. Dazu treffen wir uns am Montag, 9. Oktober 2023 um 11.00 Uhr beim Feuerwehrhaus, wo wir versuchen Fahrgemeinschaften zu bilden. Fahren werden wir bis zur Stockerhütte. Um den Wirtsleuten die Vorbereitung zu ermöglichen, ist eine Anmeldung zwingend notwendig. Auch für die Bildung der Fahrgemeinschaften und der Bestellung von Taxis ist es für uns wichtig, die genaue Personenanzahl zu wissen. Anmeldungen bitte an Arnhild oder mich bis spätestens 6. Oktober.

In diesem Sinne freuen wir uns auf zwei schöne Ausflüge. *Euer Peter Binz*

PS: Landeswandertag Griffen am 14. September

Alle Mitglieder sind herzlichst eingeladen mitzuwandern. Bitte das Programm unserer Zeitschrift entnehmen. Es fährt ein Gratisbus von Obervellach nach Griffen und retour. Abfahrt ist um 7.00 Uhr beim Feuerwehrhaus Obervellach. Interessierte mögen sich bei mir bis 13. Sept. melden.

ERNTEDANKFEST AM SONNTAG, 1. OKTOBER 2023

Liebe Senioren, aber auch Pensionisten! Nach der Heiligen Messe findet wie alle Jahre der Erntedankfestumzug ab dem Kirchplatz statt. Deshalb lade ich alle, die nicht schon irgendwie eingeteilt sind, beim Umzug mitzugehen. Treffpunkt: Kirchplatz. Es wäre nett, wenn jeder ein Sträußel oder Körberl mit Blumen, Obst oder Gemüse selber mitbringen könnte.

Liebe Grüße Peter Binz und Reinhard Lassnig

KÜNSTLER AUS FREISING MALEN IN OBERVELLACH

Montag, 11.09.2023 bis Freitag, 15.09.2023 kommen einige Künstler aus der Partnerstadt Freising nach Obervellach. Die Mitglieder des Kunstverein Freisinger Mohr malen im Kunstraum — bei Schönwetter in der Natur.

Wer möchte gerne die Gruppe besuchen und mitmalen? Die Freisinger Künstler würden sich sehr über ein Kennenlernen freuen!

Eine Ausstellung ausgesuchter Werke der Malwoche von den Freisinger Künstlern wird am 30. September um 14:00 Uhr im Zuge der 60 Jahrfeier Partnerstädte Freising — Obervellach eröffnet. Auch werden anschließend die Kunstwände besichtigt, wo ja auch zwei Freisinger Maler jeweils eine Hauswand gestaltet haben. Ausstellungsdauer bis Samstag, 11.11.2023.

GÄSTEEHRUNG

DIAKON FRITZ KRULL UND SEINE GATTIN ELISABETH URLAUBEN BEREITS SEIT 45 JAHREN IN OBERVELLACH BEI HUBER ALBERT. WIR BEDANKEN UNS GANZ HERZLICH FÜR DIE LANGJÄHRIGE TREUE ZU OBERVELLACH UND WÜNSCHEN WEITERHIN ALLES GUTE!



FUSSBALL-NACHWUCHS-ERLEBNISCAMP 2023

In der Woche vom 7. bis 11. August fand heuer in Obervellach wieder das alljährliche Fußball-Nachwuchs-Erlebniscamp statt. Über 60 Kinder zwischen vier und zwölf Jahren versammelten sich am Fußballplatz in Obervellach, um dort gemeinsam eine erlebnisreiche Woche zu verbringen. Vormittags wurde fleißig an der Fußball-Technik geübt, nachmittags standen unter anderem Rafting, Golfen sowie ein Besuch im Schwimmbad auf dem Programm. Zum Abschluss der Erlebniswoche gab es am Freitag einen Technikwettbewerb mit Zielschießen, Riesen-Dart, Technik-Parcours und vielem mehr.

Ein herzliches Dankeschön gilt an dieser Stelle der Gemeinde Obervellach und dem Aktiv-Sport-Erlebnis-Camp Pristavec. Außerdem möchten wir uns recht herzlich bei der Raiffeisen Bank Lurnfeld-Mölltal bedanken, welche das Fußballcamp seit vielen Jahren als Hauptsponsor unterstützt. Frau Anna Striednig und Herr Andreas Stranig waren als Vertreter der Raiffeisen Bank bei der Abschlussveranstaltung persönlich vor Ort, um den Nachwuchskickern die Teilnahmeurkunden zu überreichen.

Wir freuen uns schon aufs nächste Jahr und hoffen, auch dann wieder möglichst viele Kinder bei unserem Camp begrüßen zu dürfen. Kinder, die nicht bis zum nächsten Jahr warten möchten, um mit dem Fußball spielen zu beginnen, können sich jederzeit bei Selina Ranacher (0660 4163099) melden und beim Nachwuchstraining des FC Mölltal teilnehmen. *Das Team des FC Mölltal Nachwuchs*

BESINNUNG AM BERG

Unter dem Motto "Quelle der Zuversicht" stand die schon zur Tradition gewordene "Besinnung am Berg" auf der Ladinigspitzn am Pfaffenberg. Viele nutzten schon früh morgens das herrliche Sommerwetter, um den Gröneckgipfel zu erreichen.

DAS SYMBOL, DAS BEIM GOTTESDIENST PRÄSENTIERT WURDE, WAR DER ANKER. FRITZ KRULL ERKLÄRTE DEN GLÄUBIGEN, DASS DER ANKER ALS ZEICHEN DER ZUVERSICHT UND HOFFNUNG GILT. ER STEHT FÜR EINEN SICHEREN HAFEN UND SO SOLL JEDER ZUM ANKER FÜR SEINE MITMENSCHEN WERDEN.

Eine Abordnung der Trachtenmusikkapelle Obervellach, mit Bürgermeister Arnold Klammer, sorgte nicht nur für die festliche Umrahmung, sondern auch für Stimmung und gute Laune beim anschließenden gemütlichen Zusammensein auf der Ladinigspitzn. Stimmungsvoll wird's auch am 8. Oktober am Pfaffenberg, wenn Jack und Toni Keulen, am Pfaffenberger Kirchtag "Walter Grechenig und seine Fegerländer" präsentieren.

Die Pfaffenberger laden Euch schon jetzt herzlich dazu ein.



PILZEXKURSION UND PILZAUSSTELLUNG IM KUNSTRAUM OBERVELLACH

Am Freitag, 15.09.2023 findet mit Prof. Dr. Gernot Lysek und seiner Frau Marlies die Pilzexkursion statt. Treffpunkt ist um 14:00 Uhr in der Galerie Kunstraum Obervellach. Nach einem kurzen Infogespräch geht es ab in den Wald wo viele verschiedene Pilze gesammelt und besprochen werden. Später wird in der Galerie des Kunstraum Obervellach noch alles begutachtet und vom Ehepaar Lysek gibt es bei Interesse noch weitere Informationen u.a. was alles in unseren Wäldern essbar ist! Samstag den 16. September & Sonntag den 17. September jeweils von 11:00 bis 17:00 Uhr kann in der Galerie Kunstraum Obervellach über unsere heimischen Schwammerl informiert und die Pilzausstellung besucht werden! Kosten: Freiwillige Spenden! Anmeldungen: +43 676 4897 862

ENGLISCH- & ERLEBNISCAMP

Im August fand wieder das Englisch- und Erlebniscamp statt. Dieses Jahr durften 40 Kinder mit dabei sein und waren begeistert vom Angebot! Mit Susi und Wanda durften die Kinder Rasseln basteln, mit denen sie dann musizierten und tanzten. Johanna und Burgi haben Bälle gefilzt und Unterwasserfantasien gemalt. All die kreativen Arbeiten durften sie natürlich mit nach Hause nehmen! Spielerisch Englisch gelernt wurde bei Monika und Hannah. Mit den Tennistrainern der Sportunion wurde Tennis gespielt, mit Selina spielten die Kinder am Nachmittag Fußball, bei Christine und Silvia konnten sie Bogenschießen und reiten sowie beim Sport- und Erlebniscamp Pristavec durften alle Rafting gehen! Die Abschlusspräsentation fand im Kunstraum Obervellach statt. Herzlichen DANK an Bürgermeister Arnold Klammer für seinen Besuch. Er bekam von den Kindern eine Rassel geschenkt, an der alle mitgearbeitet haben: UND auch die Kinder bekamen von den Mitarbeitern der Raika Obervellach ein kleines Abschiedsgeschenk. Vielen DANK auch an alle die mitgearbeitet haben sowie den Sponsoren: Marktgemeinde Obervellach, Landesregierung Kärnten, Lions Club Obervellach, Raika Obervellach, RKM - Regional Kabel TV Mölltal, Sporttrainer, KunSTRAUM Obervellach sowie der ehrenamtlichen Mitarbeit der Frauen von E20.



Der Mölltaler Markttag ist Landessieger bei der Platzwahl der Kleinen Zeitung



Den Aufruf zur Platzwahl der Kleinen Zeitung für das Voting zum schönsten Markt von Kärnten und Osttirol sind 44 Märkte gefolgt. Die Konkurrenz war groß, sehr bekannte und große Märkte haben mitgemacht.

Die zahlreichen Stimmen der Produzenten, der Kunden sowie aller Freunde des Mölltaler Markttages haben unseren Markt zum Landessieger gemacht.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die an diesem Erfolg mitgewirkt haben!

Die Kleine Zeitung veranstaltet ein Siegerfest zur Überreichung der Urkunde an den Mölltaler Markttag.

Einladung zum



Siegerfest der Platzwahl Kärnten 2023

Am 23. September 2023 ab 10:00 beim Mölltaler Markttag vor dem Tauernfenster

Grußworte

Chefredaktion – Geschäftsleitung der Kleinen Zeitung
Marktorganisatorin Mag. Angelika Staats

Preisübergabe an den Mölltaler Markttag als Erstplatzierten bei der Platzwahl Kärnten 2023

Musikalische Umrahmung: Bläserensemble der Trachtenkapelle Obervellach

Markt- und Gewinnspiele

Kinderprogramm und vieles mehr!

Mitfeiern und den Markt genießen!

Informationen: Angelika Staats, 0650/9975654



Polinikhütte

Man wandert auf die Polinikhütte um den Lärm des Alltags zu vergessen

Kaiserschmarrn, Jausenbrettli, Friggapfandel, Salate, hausgebackenes Brot...

Polinikgipfelschnaps für alle Polinikbezwinger

Täglich geöffnet bis 7.10. anschließend Freitag bis Sonntag bei gutem

Wetter Tel: 0664 9301 5734

Wir brauchen noch: Doppelbett mit Nachtkasteln, kleine Waschmaschine,
Wäschekommode, kleine Kühltruhe, Kleiderschrank, Couch

Bitte in Holzoptik; Angebote mit Bild und Preis an Polinikhuette@gmx.at



**GENUSS
STÜBERL**
RESTAURANT

Liebe Freunde, liebe Gäste,

Wir bedanken uns herzlich für die Besuche in der
Sommersaison 2023.

Ab 4 – 18. September 2023 haben wir Betriebsurlaub.

Ab 19. September sind wir für Euch wieder da:

Di – Fr: 14.00 – 22.00, Sa – So, Feiertage: 11.00 – 22.00
Küche Di – Fr: 14.00 – 21.00, Sa – So, Feiertage: 11.30 –
21.00



Der Chor Sine Nomine aus Gießen (Deutschland) ist zu Gast in Obervellach
und gibt ein Konzert in der Pfarrkirche Hl. Martin

Glaube, Hoffnung und Liebe, Antonin Dvorak



Der Chor **Sine Nomine** steht unter der Leitung
von Stefan Spielberger, langjähriger Sänger der
Big Band der Bundeswehr. In der Pfarrkirche wird
Sine Nomine das Stück von Antonin Dvorak
gemeinsam mit der Kantorin Anja Martine an der
Orgel präsentieren.

Aber in diesem Konzert steckt noch viel mehr.
Gemeinsam mit dem ehemaligen Solocellisten
des Bayerischen Staatsorchesters Peter Wöpke
interpretiert der Chor **Sine Nomine** das Stück
„Svyati“ von John Tavener. Dieses
kirchenlawische Stück von ganz eigenem Zauber
hat Tavener in den 1990er Jahren geschrieben.

I-Tüpfelchen bei dem Konzert in der Pfarrkirche
Obervellach ist das Kaiserquartett von Joseph
Haydn, mit Primarius Michael Durner vom
Bayerischen Staatsorchester und mit dabei ist
unter anderem Clemens Flieder von den Wiener
Philharmonikern.

Konzert des Chores Sine Nomine

Samstag, 21. Oktober 2023 um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche Hl. Martin

Eintritt: Freiwillige Spenden



BEWEGUNGSZENTRUM

Tennishalle Obervellach

KURS	ZEIT	ORT	LEITUNG/ANMELDUNG	KOSTEN	INFO
	Sonntag, 24. September 2023	17.00 bis 18.30 Uhr			
	Tennishalle – Bewegungszentrum				
	TANZSCHULE WEICHSELBRAUN				
	Tel.: 0650 63 39 745	Anmeldeschluss : 22.09.2023			
	€ 109,- / Person (Paarweise Anmeldung)				
	Keine Vorkenntnisse erforderlich !				
	Standardtänze : Walzer, Fox/Discofox, Boogie, Polka...				

KURS	ZEIT	ORT	LEITUNG/ANMELDUNG	KOSTEN	INFO
	Sonntag, 24. September 2023	18.30 bis 20.00 Uhr			
	Tennishalle – Bewegungszentrum				
	TANZSCHULE WEICHSELBRAUN				
	Tel.: 0650 63 39 745	Anmeldeschluss : 22.09.2023			
	€ 109,- / Person (Paarweise Anmeldung)				
	Keine Vorkenntnisse erforderlich !				
	Standardtänze : Walzer, Fox/Discofox, Boogie, Polka...				

KURS	ZEIT	ORT	LEITUNG/ANMELDUNG	KOSTEN	INFO
	Montag, 25. September 2023	15.00 bis 15.50 Uhr			
	Bewegungszentrum (Turnschuhe mit heller Sohle)				
	TANZSCHULE WEICHSELBRAUN				
	Tel.: 0650 63 39 745	Anmeldeschluss : 23.09.2023			
	€ 60,- (8 Einheiten)				
	Kinder erlernen stufenweise Tänze, unterschiedliche Rhythmen, sowie kleine Tanzfolgen.				

KURS	ZEIT	ORT	LEITUNG/ANMELDUNG	KOSTEN	INFO
	Montag, 25. September 2023	16.00 bis 16.50 Uhr			
	Bewegungszentrum (Turnschuhe mit heller Sohle)				
	TANZSCHULE WEICHSELBRAUN				
	Tel.: 0650 63 39 745	Anmeldeschluss : 23.09.2023			
	€ 60,- (8 Einheiten)				
	Kinder erlernen stufenweise Tänze, unterschiedliche Rhythmen, sowie kleine Tanzfolgen.				



BEWEGUNGSZENTRUM

TERMINE HERBST 2023

KURSE 2023	ANMELDUNG	ZEIT	Tag/Datum
YOGA (2x 5 Einheiten a 75 Min.)	LAX Barbara Tel.: 0660-8161317	16.00 – 17.15	Do 21.09.23
NIA (2x 5 Einheiten)	LAX Barbara Tel.: 0660-8161317	17.30 – 18.30	Do 21.09.23
YOGA (2x 5 Einheiten a 75 Min.)	LAX Barbara Tel.: 0660-8161317	18.40 – 19.55	Do 21.09.23
GRAUES HAAR ? Na und ... (5 Einheiten)	POPPEMITSCH Dagmar VHS Fleifner Georg Tel.: 0676-845870113	08.00 – 09.15	Di 26.09.23
RÜCKENFIT (10 Einheiten - 14täglig)	POPPEMITSCH Dagmar VHS Fleifner Georg Tel.: 0676-845870113	09.30 – 10.20	Di 26.09.23
GYMNASTIK- Frauen (10 Einheiten)	MÖSSLACHER Martina Tel.: 0699-81281175	09.00 – 09.50	Mi 27.09.23
GYMNASTIK-Herren (10 Einheiten)	MÖSSLACHER Martina Tel.: 0699-81281175	10.00 – 10.50	Mi 27.09.23
WIRBELSÄULENGYMN. (8 Einheiten)	FAMILIJA Tel.: 04782-2511	19.00 – 19.50 20.00 – 20.50	Mi 27.09.23
PILATES (2x 5 Einheiten)	MÖSSLACHER Martina Tel.: 0699-81281175	17.00 – 17.50	Mo 02.10.23
KINDERGYMNASTIK (6-10 Jahre) (8 Einheiten)	PICHLER Olena Svetlana Tel.: 0680-3180962	16.30 – 17.20	Di 10.10.23
SCHNELL u. EFFEKTIV (8 Einheiten)	PICHLER Olena Svetlana Tel.: 0680-3180962	18.00 – 18.50	Di 10.10.23
VOLTLIGIEREN – Gruppe I/II	BÄR Christine Tel.: 0676-3766085	14.00 – 15.45 18.00 – 20.00	Fr 10.11.23
NICHT-MIT-MIR Jahreskurs	WILSCHER Josef Tel.: 0664-1003186	16.00 – 18.00	Fr. 06.10.23
DEHNÜBUNGEN	BÜRGER Mario UNION OBERVELLACH		Ab Oktober

INFO-BEWEGUNGSBOX

SAISONABO : € 120,- (01.09.2023 bis 30.04.2024)

Sportunion Obervellach-Sektion Freizeit	Name, Adresse, Zweck : ABO 2023/24
RAIFFEISEN BANK Lurnfeld-Mölltal	AT02 3941 2000 0194 48

INFO : Info über Einschulung, Schnupperkurs und Trainingsprogramm erhalten Sie unter der Nummer 0664-533 28 25 (Walter Telsnig, Sekl.)

Benützer der Bewegungsbox, deren Chip abgelaufen ist, bitten wir um Rückgabe bis 30. September 2023 (Papiergeschäft Huber).

Sollten Sie ein ABO für die Saison 2023/2024 nehmen, können Sie den Chip behalten !



Wirbelsäulengymnastik

mit **Michaela Kemmer**, Physiotherapeutin



WANN: Mittwoch, 27. September 2023
19:00 Uhr

WO: Obervellaach, Tennishalle, Bewegungsraum

Melden Sie sich jetzt an

Lockere Bekleidung und Matte mitbringen

Kurskosten: € 48,00

Dauer: 8 Termine

Anmeldung: Familija
☎ 04782 2511
www.familija.at



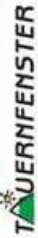
In Zusammenarbeit mit allen Möltaler Gemeinden und gefördert aus den Mitteln:

LAND  KÄRNTEN



Das Tauernfenster in Obervellaach lädt zum Verweilen ein!

Eine Sitzbank mit Pöster, Tischchen und Sessel – einfach hinsetzen, miteinander plaudern, zeitunglesen oder das Treiben am Obervellaacher Marktplatz beobachten!



Das Tauernfenster, der Nahversorger im Ortszentrum

Das Tauernfenster bietet alle Grundnahrungsmittel wie Nudeln, Reis, Mehl, Polenta, Butter, Eier, Gewürze, Tees und vieles mehr in Bioqualität. Es gibt auch biologisch hergestellte Kosmetikartikel und biologisch abbaubare Reinigungsmittel.

Das **Tauernfenster** und der **Möltaler Markttag** garantieren die Versorgung der Bevölkerung mit qualitativ hochwertigen Lebensmitteln, Kosmetikartikeln und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln.

Foto: Edith Lesnik; Text: Angelika Staats

MGV - Gem. Chor Obervellach

Konzert

"Mit Lieb' bin ich umfassen"

Fr., 22.9.2023

20 Uhr - Kulturzentrum Obervellach

Mit dabei sind:

MGV-Gemischter Chor Obervellach

Das Schmälzbrugg'n Quartett
aus Trebesing

Das Altsteirertrio Lemmerer
aus dem Ennstal

Sprecherin - Verena Schall

**Karten: Vorverkauf EUR 12,-
Abendkasse EUR 15,-**



MÖLLTALER GESCHICHTEN FESTIVAL 2023

DAS LANGE TAL DER KURZGESCHICHTEN

TROTZ DEM

Sa. 16. September 19:30

Lesung in Obervellach

Kulturzentrum | Geschichten 15-21

Musik: Bläserensemble der
Trachtenkapelle Obervellach

www.moelltaler-geschichten-festival.at
Tel: 0677 625 00 747

Ein Projekt von ProMÖLLTAL
und den 12 Mölltaler Gemeinden

Graphic: gpi@gabrielepicler.com

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

Bundesministerium
Landwirtschaft, Regionen
und Tourismus

LE 14-20

LAND KÄRNTEN



Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport

LAND KÄRNTEN
Kultur

Nationalpark
Hohe Tauern

Raiffeisenbank
Großglockner
Weissensee



HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders.

kelag

LIBRO





Private Personenbetreuung Barbora



Mein Name ist Barbora, ich bin 26 Jahre alt und wohne seit über einem Jahr im Mölltal. Ich bin Pflegeassistentin und habe in Tschechien im Krankenhaus, in der Hospizpflege und in einer Arztpraxis gearbeitet.

Ich liebe meinen Beruf und möchte Sie als PERSÖNLICHE BETREUERIN unterstützen:

- bei der alltäglichen Körperpflege und Hygiene sowie beim Essen und Trinken
- bei hauswirtschaftlichen Tätigkeiten
- bei Arztbesuchen und Freizeitaktivitäten

Kontakt: ☎️ 📧

+43 670 6545023

barunka.vach@gmail.com



**Mölltaler
ReparaturCafé**
KunstRAUM
OBERVELLACH
9821 Obervellach | Hauptplatz 15

Das Mölltaler ReparaturCafé öffnet wieder nach der Sommerpause

am 7. Oktober 2023 von 13:00 bis 16:00 Uhr

im KunstRaum im Sparkassengebäude in Obervellach.

Ehrenamtliche Tischler, Elektrotechniker, Uhrenmacher, Schneiderin und Allerköner*innen – das Team des Mölltaler ReparaturCafé ist bereit!!! Sie helfen bei verschiedenen Problemen mit Rat und Tat. Alles was möglich ist wird direkt vor Ort repariert.

Angeboten werden auch Hilfestellungen beim Ansuchen des Reparaturbonus oder bei Handy- oder Laptopenstellungen.

Kaffee und Kuchen verkürzen die Wartezeit!

Möchtest auch du zum Team des Mölltaler ReparaturCafés gehören und bei den Reparaturen mithelfen? Dann bitte melden!

Informationen:

Edith Lesnik: 0676/ 4897862

Angelika Staats: 0650/ 9975654



**Bundesministerium
Inneres**



LAND KÄRNTEN



FÜR IHRE SICHERHEIT ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

in ganz Österreich am Samstag, 7. Oktober 2023, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KATWARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivilschutz-Probealarm** durchgeführt.

DIE BEDEUTUNG DER SIRENENSIGNALE:

SIRENENPROBE



15 Sekunden

Achtung! Keine Notrufnummern blockieren!

WARNUNG

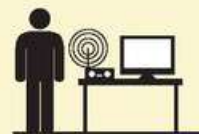


3 Minuten gleichbleibender Dauerton

Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



ALARM



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



ENTWARNUNG



1 Minute gleichbleibender Dauerton

Ende der Gefahr.

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



Infotelefon Land Kärnten: 050 536 57057

7. Oktober 2023, 12:00-13:00 Uhr



Sicherheits-Informationen rund um die Uhr
www.siz.cc/obervellaach

KATWARN
ÖSTERREICH / AUSTRIA
www.katwarn.at

KUNSTWÄNDE IN OBERVELLACH

WER IM JULI UND AUGUST 2023 DURCH DAS ZENTRUM DER MARKTGEMEINDE OBERVELLACH SPAZIERTE, KONNTE DIE FRISCH BEMALTEN KUNSTWÄNDE ENDECKEN, SOWIE DEN KÜNSTLERN BEI IHRER ARBEIT ZUSEHEN! ES IST UNGLAUBLICH, WELCHER ZUSAMMENHALT UND EINSATZ SICH SEIT BEGINN DIESES PROJEKTES ENTWICKELT HAT!

Herzlichen DANK an die Familie DI Walter Frisch für die Übernahme der Kosten der Kunstwand am Modezentrum Reiter, Sponsorenbeiträge von der Gemeinde Obervellach und Incomingreisen Obervellach-Mölltal GmbH sowie die Unterstützung des Projektes durch den Kunstraum Obervellach, Landgut Moserhof, Walter Grader und PROFI Gerüstbau, Alois Fercher & Berto Pristavec, Gästehaus Margit Staats, Landhotel Pacher, Familie Pristavec, Familie Sagerschnig, Verena Schall, sowie Atelier & Galerie Aktrice.

AUF DIE OFT GESTELLTE ANFRAGE, WIE DIESES PROJEKT UNTERSTÜTZT WERDEN KANN UND OB AUCH KLEINE GELDBETRÄGE SPONSORERT WERDEN KÖNNEN, GEBEN WIR GERNE DIE KONTONUMMER FÜR SPENDEN/SPONSORING BEKANNT UND BEDANKEN UNS SCHON IM VORAUS FÜR JEDEN BEITRAG!

**Konto der Kärntner Sparkasse Obervellach
Förderverein Kunstraum Obervellach
IBAN: AT88 2070 6045 0017 2186
BIC: KSPKAT2KXXX
bitte mit dem Vermerk: "Spenden/Sponsoring Kunstwände"**

Demnächst werden QR CODES angebracht, wo alle Infos über das Kunstwerk, die Künstler, die Geschichte dazu sowie die Sponsoren ersichtlich sein werden. Für 2024 sind weitere Kunstwände auch in den Nachbargemeinden geplant. Wer eine Hauswand zur Verfügung stellen möchte und/oder als Sponsor einer Hauswand aufkommen möchte, kann sich bitte direkt beim Tourismusverband Mölltal melden. Dokumentation, Infos und Fotos sind auf den Internetseiten des Kunstraum Obervellach zu finden <https://kunstraum.obervellach.net/home.html>.
KunstRaum Obervellach

„AUS DEM GEMEINDERAT“

IN DER ÖFFENTLICHEN GEMEINDERATSSITZUNG AM 02.08.2023 WURDEN UNTER ANDEREM FOLGENDE THEMEN BEHANDELT UND FOLGENDE BESCHLÜSSE GEFASST:

UNTERSTÜTZUNG PROJEKT „KUNSTWÄNDE“

Das Projekt „Kunstwände“ wird vom Tourismusverband Mölltal abgewickelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, das Kunstwerk eines Freisinger Künstlers mit einem Betrag von € 6.000,- zu unterstützen.

VORHABEN „INTEGRIERTES ORTSENTWICKLUNGSKONZEPT ZUR INNENENTWICKLUNG VON OBERVELLACH“

Für dieses Vorhaben wurde ein Investitions- und Finanzierungsplan in Höhe von € 100.000,- beschlossen (€ 58.000,- für das Ortszentrum, € 22.000,- für das alte ÖBB-Kraftwerk, € 20.000,- für diverse Vorleistungen). Eine Bundesförderung in Höhe von € 60.000,- wird angestrebt. Eine Beauftragung soll erst nach verbindlicher Förderzusage erfolgen.

FREIGABE AUFSCHLIESSUNGSGEBIET

Die Freigabe der Festlegung der Belegung mit Aufschließungsgebiet im Bereich "Mulileit'n" für Teilflächen der Grundstücke 541/27 und 541/15, KG Obervellach, i Ausmaß von 1.500 m² wurde beschlossen.

ABÄNDERUNG UMLEGUNG BUSHALTESTELLE SÖBRIACH

In der letzten Gemeinderatssitzung wurde beschlossen, im Zuge der Sanierungsarbeiten an der B106 eine Verlegung der Söbriacher Bushaltestelle Richtung Westen anzustreben. Aufgrund rechtlicher Vorschriften wäre dies jedoch mit massiven Zusatzkosten (über € 150.000,-) verbunden, daher wurde beschlossen, eine Sanierung des derzeitigen Standortes durchzuführen.

GTS- BEITRÄGE FÜR DAS SCHULJAHR 2023/2024 UND FERIENBETREUUNG

Folgende Beschlüsse wurden gefasst:

Auch im Schuljahr 2023/24 wird an der Volksschule Obervellach eine ganztägige Schulform angeboten, die Betreuung erfolgt über FamiliJa

Beitrag: € 15,- (bisher 14,-) pro Betreuungstag und Monat, d.h. € 75,- bei Betreuung an allen 5 Wochentagen.

Eine Ferienbetreuung wird ab 5 verbindlich angemeldeten Kindern angeboten.

Beitrag Ferienbetreuung: € 30,- für Halbtagsbetreuung, € 45,- für Ganztagsbetreuung.

Essensbeiträge werden nach tatsächlicher Konsumation zusätzlich abgerechnet.

BESCHLUSSFASSUNG GRUNDKAUF DER AGRARGEMEINSCHAFT NACHBARSCHAFT OBERVELLACH INKL. FINANZIERUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS BZW. ABSCHLUSS

EINES BAURECHTSVERTRAGES FÜR DIE SCHÜTZENGILDE

Für den Grundkauf des Geländes der Schießstätte und die Vergabe eines Baurechtes an die Schützengilde wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Kauf des Grundstückes zu einem Preis von € 32,-/m², wobei die Gemeinde einen Betrag von € 92.000,- leistet, den darüber hinausgehenden Betrag leistet die Schützengilde
- Vergabe eines Baurechtes an die Schützengilde um € 0,08 pro m² und Jahr (indexgesichert) auf 99 Jahre
- Übernahme der Nebenkosten (Notar, Vermessung)

MITTELZUWENDUNG - WASSERWERK NACHBARSCHAFT OBERVELLACH

Die Nachbarschaft Obervellach plant umfassende Investitionen in das Wasserwerk, insbesondere in neue Hochbehälter und Zuleitungen. Da von diesen Maßnahmen auch die Löschwasserversorgung betroffen ist, wurde ein Gemeindebeitrag in Höhe von € 250.000,- beschlossen.

MÖLLTALER TENNIS- UND VERANSTALTUNGSZENTRUM GMBH

Die Gemeinde beabsichtigte die Errichtung einer PV-Anlage am Dach der Tennishalle. Aufgrund technischer Bedenken, aber auch aufgrund der fehlenden Unterstützung von Teilen der Gesellschafter, wird dieses Vorhaben derzeit nicht weiter verfolgt.

Die Übernahme der GmbH-Anteile der Raiffeisenbank Lurnfeld-Mölltal (5,13 %) um € 1,- zuzüglich Nebenkosten (Notariatsakt) wurde beschlossen.

VEREINBARUNG MIT DER ÖBB — ÜBERNAHME VON MAUERN IM BEREICH DES ALTEN KRAFTWERKS IN LASSACH

Im Zuge der Rückbaumaßnahmen durch die ÖBB sollten auch die alten Mauern des Kraftwerkes in Lassach entfernt werden. Die WLW hat sich aus Sicherheitsgründen gegen den vollständigen Rückbau der Uferleitwerke ausgesprochen. Die Übernahme dieser Anlagenteile von den ÖBB durch die Gemeinde wurde beschlossen.

BESCHLUSS FÖRDERVEREINBARUNG OBERFLÄCHENWASSERKANAL LASSACH MIT DEM LAND KÄRNTEN

Derzeit wird eine Oberflächenentwässerung in Lassach-Sonnseite errichtet, mit der auch Straßenwässer der B105 entsorgt werden. Das Land Kärnten beteiligt sich daher mit € 205.000,- (brutto) an diesem Projekt.

OBERFLÄCHENWASSERKANAL STRAN

Dabei geht es um eine Ableitung von Oberflächenwässern, beginnend im Bereich der Liegenschaft Zwenig bzw. dem

Güterweg Pfaffenberg-Mitte, über den Forstweg Galgenwaldl bis zum Lindischbach. Folgende Beschlüsse wurden jeweils mit einer Mehrheit von 10:8 Stimmen (1 Mandatarin befangen) gefasst:

- Finanzierungsplan in Höhe von € 433.100,-, davon € 322.000,- Landesförderungen und € 111.100,- Interessenbeiträge, d.h. kein Gemeindebeitrag
- Auftragsvergabe an die Firma Strabag für die Bauausführung
- Auftragsvergabe an die Zivilingenieure Sattlegger, Olsacher und Vierbauch für Planungs- und sonstige Ingenieurleistungen
- Abschluss Wartungsvertrag mit der Bringungsgemeinschaft Forstweg Galgenwaldl

SCHWIMMBAD OBERVELLACH — MITTEL- BIS LANGFRISTIGE STRATEGIEENTWICKLUNG

Der Ausschuss für Energie, Umwelt und Nachhaltige Entwicklung wurde beauftragt, bis zur Dezember-Sitzung des Gemeinderates Zukunftsperspektiven zu entwickeln.

BERICHT AUS DER SITZUNG DES KONTROLLAUSSCHUSSES VOM 23.06.2023

Frau Obfrau Mag. Claudia Maier berichtete, dass u.a. die Kosten der Kinderbetreuung (Kindergarten, Kleinkinderbetreuung) ab 2018/19 behandelt wurden. Trotz der deutlichen Ausweitung des Angebotes auf Ganztagsbetreuung für Kinder von 1-6 Jahren sind die Gesamtkosten und die Elternbeiträge aufgrund der gestiegenen Landesförderung sogar gesunken.

IM „BERICHT DES BÜRGERMEISTERS UND DER REFERENTEN“ WURDE U.A. ÜBER FOLGENDE PUNKTE INFORMIERT:

ANSUCHEN UM ÜBERNAHMEN IN DAS ÖFFENTLICHE GUT

In den letzten Wochen erfolgten mehrere Ansuchen um Übernahme von privaten Zufahrtsstraßen in das öffentliche Gut. Der Gemeindevorstand hat festgelegt, dass „Sackgassen“ nicht übernommen werden sollten.

SANIERUNG VON GEMEINDESTRASSEN IN DER MARKTGEMEINDE OBERVELLACH

Mehrere Straßenabschnitte wurden mit „Dünndeckschichten“ saniert, was wesentlich günstiger als eine herkömmliche Asphaltierung ist.

INVESTITIONEN KULTURSAAL

Ein neuer Beamer wurde angeschafft und wird in Kürze montiert. Es sollen auch noch der Bühnenvorhang und der Motor des seitlichen Vorhanges erneuert werden.

ALLES AUF EINEN BLICK

SVS SPRECHTAG

(SVA gewerbl. Wirtschaft & d. Bauern): **Anmeldung erforderlich!**

Online: <http://bitly.ws/PYmb>

Tel.: 050 808 808

Mittwoch, 6. September 2023

13.30–15.30 Uhr - im Gemeindeamt

NOTAR SPRECHTAG

Mittwoch, 6. September 2023

13.30–15.00 Uhr - im Gemeindeamt

JUGENDAMT-SPRECHTAG

jeden 2. & 4. Dienstag im Monat

09.00–12.00 Uhr

im Familienforum (Obervellach 32)

BÜRGERMEISTER-SPRECHTAG

Nach Vereinbarung unter:

Tel.: 0676/7400095 oder

arnold.klammer@ktn.gde.at

bzw. nächster Termin: **6. September,**

15.30 bis 17.00 Uhr, im Gemeindeamt

SPRECHTAG MIT PFLEGE-

KOORDINATORIN MARGIT MUSSNIG

jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat

09.00–11.00 Uhr, im Gemeindeamt

Tel.Nr.: 0676/9196032

margit.mussnig@familija.at

ABFALLENTSORGUNG

Auf der Gemeindehomepage oder bequem über die APP.

Holen Sie sich die Müll-App kostenfrei über den jeweiligen App Store auf Ihr Smartphone:



iphone



android

MÜLLABFUHRTERMINE

Restmüll:

Mittwoch, 13. September 2023

Donnerstag, 14. September 2023

Mittwoch, 27. September 2023

Donnerstag, 28. September 2023

Altpapier:

Tour 1: Freitag, 8. September 2023

Tour 2: Freitag, 22. September 2023

Gelber Sack:

Montag, 4. September 2023

ALTSTOFFSAMMELZENTRUM

Freitags von 13.00 bis 16.00 Uhr,

jeden 1. Samstag im Monat:

von 09.00 bis 12.00 Uhr (dafür entfällt der Freitag davor).

KOMPOSTLAGERPLATZ

Der Kompostlagerplatz in Gratschach ist für Anlieferungen von Baum- und Strauchschnitt sowie Gartenabfällen **bis 11. November 2023** geöffnet.

Öffnungszeiten: Jeden Dienstag von 13.00 bis 16.00 Uhr sowie jeden Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr.

KÄRNTNERLAND-WOHNUNGEN IN OBERVELLACH ZU MIETEN

Die Auflistung finden Sie auf der Homepage www.obervellach.gv.at.

Bei Interesse wenden Sie sich an das Gemeindeamt Obervellach:

Tel.: 04782/2211-11.

PARTEIENVERKEHR

Montag, Dienstag u. Donnerstag:

8.00–12.00 Uhr,

Mittwoch: 8.00–12.00 Uhr

und 14.00–17.00 Uhr,

Freitag: 8.00–14.00 Uhr

Tel.: 04782/2211-0

E-Mail: obervellach@ktn.gde.at

Rundschreiben Redaktion

Carolin Franyi,

Tel.: +43 4782/2211-16

E-Mail: carolin.franyi@ktn.gde.at

Es wird um Einhaltung des Redaktionsschlusses ersucht. Bitte die Daten so früh als möglich schicken. Danke!

**Nächster Redaktionsschluss:
Dienstag, 26. September 2023, 10.00 Uhr**



Marktgemeinde Obervellach

@marktgemeindeobervellach - Gemeindezentrum

Nachricht



**BLEIBEN SIE „UP TO DATE“
AUF DER FACEBOOK-SEITE DER
MARKTGEMEINDE OBERVELLACH**

FB/[marktgemeindeobervellach](https://www.facebook.com/marktgemeindeobervellach)

